Дел 4.3

Ветеринарно здравствен сертификат / Veterinary Health Certificate

За непреработени производи од крв, со исклучок на оние од копитари, за производство на изведени производи за цели надвор од синџирот на исхрана за животни на фарма, наменети за праќање во или транзит низ(²) Република Македонија

/For untreated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals, intended for dispatch to or for transit through (²) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија/ Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач/ Consignor

Име / Name

Адреса/ Address

Тел./ Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/

I.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority

I.5. Примач / Consignee

Им е / Name/

Адреса/ Address

Поштенски број/ Postcode

Тел./ Tel.

I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ/ Person responsible for the load in RM

Име/ Name/

Адреса/ Address

Поштенски број/ Postcode

Тел./ Tel.

I.7. Земја на потекло/ Country of origin	ИСО код/ ISO code	I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin	Код/ Code/	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10.Подрачје на дестинација/ Region of destination	Код/ Code

I.11. Место на потекло/ Place of origin

Име/ Name

Број на одобрение/ Approval number

Адреса/ Address

Име/ Name

Број на одобрение/ Approval number

Адреса/ Address

Име/ Name

Број на одобрение/ Approval number

Адреса/ Address

I.12. Место на дестинација/ Place of destination

Име / Name

Царински склад/ Custom warehouse ☐

Адреса/ Address

Број на одобрение/ Approval number

Поштенски број /Postcode

I.13. Место на натовар/ Place of loading

I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure

I.15. Средства за транспорт/ Means of transport

Авион/ Aeroplane ☐

Брод/ Ship ☐

Железнички вагон/ Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај/ Road vehicle/ ☐

Друго/ Other ☐

Идентификација:/ Identification:

Документ на кој се повикува:/ Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ/ Entry BIP in RM

I.18. Description of commodity/ Опис на стоката

I.19. Commodity code (HS code) / Код на стоката (ХС код) **30.02**

I.20. Количество/ Quanity

I.21. Температура на производот/ Temperature of product/

Ambient/Собна ☐ Chilled/ Разладено ☐ Ambient/Собна ☐

I.22. Број на пакувања/ Number of packages

Chilled/ Разладено ☐

I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот:/ Seal/ Container No:

I.24. Тип на пакување/ Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:/ Commodities certified for:

Техничка употреба/ Technical use ☐

I.26. За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country ☐

Трета земја/ Third country

ИСО код/ ISO code

I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:

Видови (Научно име)/ Species (Scientific name) /	Природа на пратката/ Nature of commodity	Одобрен број на објектот/ Approval number of establishments Објект за производство/ Manufacturing plant /	Број на серија/ Batch number

SPECIMEN

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Непреработени производи од крв, со исклучок на оние од копитари, за производство на изведени производи за цели надвор од синџирот на исхрана за животни на фарма/
Untreated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION/**	II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number/	II.b.

Јас, долупотпишаниот овластен ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот([1a]), и особено членовите 8 став (в) и 8 став (г) и член 10 од истата, како и Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата ([1b]), а особено Прилог 14, Поглавје II од истата и потврдувам дека:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ([1a]) and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ([1b]), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:

II.1. производите од крв опишани погоре се состојат од производи од крв кои ги исполнуваат барањата наведени подолу;

the blood products described above consist of blood products that satisfy the requirements below;

II.2. се состојат единствено од производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето или животните;

they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;

II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е под надзор на надлежниот орган или во објект за собирање ([2]), исклучиво со следните нус-производи од животинско потекло:

they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority or in the establishment of collection ([2]), exclusively with the following animal by-products:

(2) или/ either [- крв од заклани животни која е погодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не е наменета за исхрана на луѓето од комерцијални причини;]

[- blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]

(2) и/или/ and/or [- крв од заклани животни која е одбиена како непогодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не покажала знаци на болести од кои би можеле да се пренесат на луѓето или животните, добиена од трупови кои биле заклани во кланица и кои по ante-mortem инспекцијата се сметале за погодни за исхрана на луѓето, во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;]

[- blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcases that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]

(2) и/или and/or [- крв од заклани животни кај кои немало знаци на болест која може да се пренесе на луѓето или животните преку крвта, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за погодни за исхрана на луѓето по ante-mortem инспекцијата, во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;]

[- blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;

(2) и/или/ and/or [- крв и производи од крв добиени од производството на производи наменети за исхрана на луѓето;]

[- blood and blood products derived from the production of products intended for human consumption;]

(2) и/или/ and/or [- крв и производи од крв кои потекнуваат од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ може да се пренесе на луѓе или животни;]

[- blood and blood products originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(2) и/или/ and/or [- материјал од животни кои биле лекувани со одредени супстанции кои се забранети со Директивата 96/22/ЕЗ, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009;]

[- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]

II.4. крвта од која се произведени овие производи била земена:

the blood from which such products are manufactured has been collected:

(2) или/ either [во кланици кои се одобрени во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;]

[in slaughterhouses approved in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia ;]

(2) или/ or [во кланици кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја;]

[in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country;]

(2) или/ or [од живи животни во објекти кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја.]

[from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]

([2]) [II.5. во случајот на производи од крв добиени од животни кои припаѓаат на таксоните *Artiodactyla*, *Perissodactyla* и *Proboscidea*, вклучително и нивните хибриди, производите потекнуваат:

in the case of blood products derived from animals belonging to the taxa Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea, including their crossbreds, the products come:

II.5.1. од земја во која не се забележани случаи на говедска чума, чума на ситните преживари и ензоотично воспаление на црниот дроб (зооноза) во период од 12 месеци и во која најмалку 12 месеци не се вршеле никакви вакцинирања против тие болести;

from a country where no case of rinderpest, peste des petits ruminants and Rift Valley fever has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;

([2]) II.5.2. Или/ either [од територијата на земја или регион со ознака ..... ([3]) во која 12 месеци не бил забележан случај на лигавка и шап и во која најмалку 12 месеци не се вршеле никакви вакцинирања против оваа болест;]

[from the territory of a country or region with code … ([3]) where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months;]

Или/ or [од територијата на земја или регион со ознака ..... ([3]) во која не бил забележан случај на лигавка и шап во период од 12 месеци и во која официјално се спроведуваат и контролираат програми за вакцинација против лигавка и шап кај домашните преживари во период од најмалку 12 месеци ([4]);]]

[from the territory of a country or region with code … ([3]) where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ruminant animals for at least 12 months ([4]);]]

([2]) [II.5.3 Дополнително, во случај на животни со исклучок на *Suidae* и *Tayassuidae*:

In addition, in case of animals other than Suidae and Tayassuidae:

([2]) или/either [во земјата или регионот на потекло не е забележан случај на везикуларен стоматитис и син јазик ([2]) (вклучително и присуството на серопозитивни животни) во период од 12 месеци и во која најмалку 12 месеци не било спроведено вакцинирање против тие болести;]

[in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue ([2]) (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;]

(2) или/or [во земјата или регионот на потекло присутни се серопозитивни животни на везикуларен стоматитис и син јазик ([2])([4]);]]

[in the country or region of origin vesicular stomatitis and bluetongue ([2]) seropositive animals are present ([4]);]]

([2]) [II.5.4 Дополнително, во случај на животни со исклучок на *Suidae* и *Tayassuidae*:

In addition, in case of animals other than Suidae and Tayassuidae:

[II.5.4.1. [во земјата или регионот на потекло не е евидентиран случај на везикуларно заболување кај свињите, класична чума кај свињите и африканска чума кај свињите најмалку 12 месеци и најмалку 12 месеци приемчивите видови не биле вакцинирани против тие болести]]

[in the country or region of origin no case of swine vesicular disease, classical swine fever and African swine fever has been recorded for at least 12 months and vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months in the susceptible species]]

([2]) [II.5.4.2 Или/ either [во земјата или регионот на потекло не е забележан случај на везикуларен стоматитис и син јазик ([2]) (вклучително присуството на серопозитивни животни) 12 месеци и во која и најмалку 12 месеци не не се спроведувала вакцинација против тие болести;]

[in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue ([2]) (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;]

([2]) [II.5.4.2 Или/ or [во земјата или регионот на потекло присутни се серопозитивни животни на везикуларен стоматитис и син јазик ([4]);]]

[in the country or region of origin vesicular stomatitis seropositive animals are present ([4]);]]]

([2]) [II.6. во случајот на производи од крв добиени од живина или други видови птици, животните и производите потекнуваат од територијата на земја или регион со ознака .....([3])
во која била слободна од Њукастелска болест и високо патогена авијарна инфлуенца, како што е дефинирано во Кодексот за здравствена заштита на копнените животни на ОИЕ,
во која најмалку 12 месеци не се вршело вакцинирање против авијарна инфлуенца, во која животните од кои се добиени производите не биле вакцинирани против Њукастелска болест со вакцини подготвени од главниот сој на Њукастелска болест, покажувајќи повисока патогеност од лентогените вирусни сорти ;]

SPECIMEN

in the case of blood products derived from poultry or other avian species the animals and the products come from the territory of a country or region with code …..... (5)
which has been free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the OIE,
which for at least 12 months has not carried out vaccination against avian influenza,
where the animals from which the products derive have not been vaccinated against Newcastle disease with vaccines prepared from a Newcastle disease master strain showing a higher pathogenicity than lentogenic virus strains;]

II.7. производите биле:

the products were:

(2) или/ either [спакувани во нови или стерилизирани кеси или шишиња,]

[packed in new or sterilised bags or bottles,]

(2) или/or [транспортирани неспакувани во контејнери или друго транспортно средство кое било темелно исчистено и дезинфицирано пред употреба со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган,]

[transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]

надворешното пакување или контејнерите носат етикети на кои е посочено „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ХРАНА ЗА ЖИВОТНИ“;

the outer packaging or containers bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';

II.8. производите биле чувани во затворено складиште;

the products were stored in enclosed storage;

II.9. производите биле подложени на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси за време на транспортот;

the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during transport;

II.10.

(2) или/ either [производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот(6) или механички обескоскено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашеметени со вбризгување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинење на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.]

[the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (6) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]

(2) или/or [производот не содржи и не е добиен од материи од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5став (2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001.]

[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]

Забелешки/

Notes/

Дел I:/ Part I:

— Точка 1.6: Лице одговорно за пратката во Европската унија: ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитна стока; може да се пополни доколку се работи за сертификат наменет за увозна стока.

— Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

— Точка 1.11 и 1.12: Број на одобрението: регистарскиот број на објектот, издадени од надлежниот орган.

— Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.

— Точка 1.12: Место на дестинација ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитни стоки. Производите кои транзитираат може да се чуваат единствено во слободни зони, слободни и царински складишта.

— Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

— Точка 1.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации во случај на растовар и повторен утовар.

— Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.

— Точка I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо).

— Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

— Точка I.25: техничка употреба: секоја употреба со исклучок на употреба за исхрана за животни.

— Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.

— Точка I.26 и 1.27: треба да се пополни во согласност со тоа дали сертификатот е наменет за транзит или увоз.

— Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Дел II:/ Part II:

(1a) Сл. весник L 300, 14.11.2009, стр. 1.

OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

(1b) Сл. весник L 54, 26.2.2011, стр. 1.

OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

(2) Да се избрише непотребното.

Delete as appropriate.

(3) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 2 кон Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010.

Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.

(4) Во овој случај, по контролата на граничен премин пропишана во Директивата 97/78/ЕЗ, и во согласност со условите пропишани во член 8 став (4) од споменатата Директива, производот треба да се транспортира директно до објектот на дестинација.

In this case following the border check provided for in Directive 97/78/EC, and in accordance with the conditions laid down in Article 8(4) of that Directive, the products must be transported directly to the plant of destination.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 2 на Регулативата (ЕУ) бр. 2006/696/ЕЗ.

Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 2006/696/EC.

(6) Сл. весник L 147, 31.5.2001, стр.1.

OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.

— Потписот и печатот треба да бидат во боја која се разликува од бојата на печатениот текст.

— The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

— Забелешка за лицето одговорно за пратката во Европската унија: Овој сертификат е наменет единствено за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до нејзино пристигнување на инспекциско место на граничен премин.

— Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар/
Official veterinarian /

Име (со печатни букви):/
Name (in capital letters) /

Квалификација и титула:/
Qualification and title /

Дата:/
Date:

Потпис:/
Signature:

Печат:
Stamp:

СПЕЦИМЕН